



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# ***La convergenza tra archivi, biblioteche e musei e l'interoperabilità.***

***Iniziative concrete:***

***Culturalitalia, MICHAEL,  
MINERVAeC***

**Rossella Caffo**

Roma  
3 aprile 2007

*La convergenza tra archivi, biblioteche e musei e l'interoperabilità*  
Rossella Caffo



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# La Biblioteca Digitale Europea

## i2010: Biblioteche digitali

[http://ec.europa.eu/information\\_society/activities/digital\\_libraries/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/activities/digital_libraries/index_en.htm)

**25 agosto 2006 – Raccomandazione della CE sulla digitalizzazione e l'accesso on line del materiale culturale digitale e la conservazione digitale**

**13 novembre 2006 – Conclusioni del Consiglio sulla digitalizzazione e l'accessibilità on line del materiale culturale e della conservazione digitale (pubblicazione 7 dicembre 2006 Official Journal of the European Union C 297/1)**



# Parole chiave

## Da Wikipedia.it

***“La biblioteca digitale non è una collezione digitale dotata di strumenti di gestione dell'informazione ma è piuttosto uno spazio in cui mettere insieme collezione, servizi e persone a supporto dell'intero ciclo di vita della creazione, uso, preservazione di dati, informazione e conoscenza.”***

***Sono tre le componenti fondamentali di una biblioteca digitale:***

- ***la collezione, i contenuti digitali***
- ***i servizi di accesso***
- ***l'utente***

**Quindi, i caratteri essenziali della futura biblioteca digitale dovrebbero essere:**

- **un'architettura distribuita**
- **la convergenze dei settori del patrimonio**
- **l'interoperabilità**
- **i servizi**



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



Michael

# L'interoperabilità

**Contenuti e sistemi esistenti**

**Tutti i settori del patrimonio**

**Base per creazione di nuovi contenuti e nuovi servizi**

**Uso di standard condivisi**



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Il ruolo di MINERVA e MICHAEL

*Convergenza di tutti i settori  
del patrimonio culturale  
Strumenti per l'interoperabilità*

Roma  
3 aprile 2007

*La convergenza tra archivi, biblioteche e musei e l'interoperabilità*  
Rossella Caffo



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



**MINERVA e MICHAEL hanno  
significativamente contribuito alla  
definizione di una piattaforma  
di linee guida e raccomandazioni  
per la digitalizzazione, l'accesso on line  
delle risorse digitali e l'interoperabilità.**

**MINERVA e MICHAEL hanno promosso  
l'uso di standard internazionali.**



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# MINERVA: cosa è stato fatto

La rete MINERVA ([www.minervaeurope.org](http://www.minervaeurope.org)) ha elaborato una piattaforma di linee guida e raccomandazioni condivise dagli Stati Membri per la digitalizzazione del patrimonio culturale e il suo accesso in rete.

Valore aggiunto: approccio bottom up, partecipazione di tutti i settori

Argomenti trattati:

- Buone pratiche
- Interoperabilità dei contenuti
- Qualità dei siti web culturali
- Abbattimento dei costi di digitalizzazione
- Multilinguismo, Diritti di proprietà intellettuale



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# MINERVA eC

**MINERVA eC è partito il 1 ottobre 2006.**

**Raccoglie i ministeri della cultura di 20 paesi europei sostenuti da più di 150 istituzioni culturali.**

**Le attività sono allineate con le conclusioni del Consiglio continua e rinforza le seguenti linee:**

- **L'integrazione di biblioteche, musei, archivi**
- **Le tematiche dei diritti di proprietà intellettuale, dell'interoperabilità e del multilinguismo**
- **La condivisione di buone pratiche**
- **Il coordinamento negli e tra gli Stati Membri**
- **Il monitorare i progressi fatti tramite la pubblicazione del Report annuale**





MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Attività

## Seminari su:

- **Gli strumenti MINERVA per la digitalizzazione del patrimonio culturale**
- **Qualità dei siti web culturali**

## Manuali, linee guida, studi:

- **Linee guida IPR**
- **Linee guida per la digitalizzazione, aggiornamento**
- **Studio sui bisogni degli utenti**
- **Relazione sull'interoperabilità dei contenuti**
- **directory sulla legislazione europea sui siti web, aggiornamento**
- **Mappa del patrimonio culturale in Europea**
- **Report annuale sulla digitalizzazione**
- **Premio MINERVA per le buone pratiche di digitalizzazione**

Roma  
3 aprile 2007

*La convergenza tra archivi, biblioteche e musei e l'interoperabilità*  
Rossella Caffo



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# MINERVA

## per le biblioteche digitali

**L'implementazione delle raccomandazioni e delle linee guida ha portato significativi risultati in termini di interoperabilità e convergenza dei settori del patrimonio.**

**MICHAEL MICHAEL plus e il Portale della Cultura Italiana sono esempi di implementazione dei risultati di MINERVA.**

Roma  
3 aprile 2007

*La convergenza tra archivi, biblioteche e musei e l'interoperabilità*  
Rossella Caffo



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# MICHAEL e

# la Biblioteca Digitale Europea

**13 novembre 2006**

**Bruxelles, Consiglio dei Ministri della Cultura**

**Adozione del testo “Digitisation and Online Accessibility of Cultural Material, and Digital Preservation” in cui si dice che, ai fini della costituzione della Biblioteca Digitale Europea sono riferimenti importanti:**

- **Il CENL e il servizio “The European Library” per l’accesso ai materiali digitali delle biblioteche nazionali**
- **MICHAEL e il portale europeo delle collezioni digitali culturali**

Roma  
3 aprile 2007

*La convergenza tra archivi, biblioteche e musei e l'interoperabilità*  
Rossella Caffo



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Cos'è MICHAEL

**MICHAEL è un servizio multilingue che fornisce un accesso unico e integrato al patrimonio culturale digitale europeo su base cross domain.**



<http://www.michael-culture.org/>

Roma  
3 aprile 2007

*La convergenza tra archivi, biblioteche e musei e l'interoperabilità*  
Rossella Caffo



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Verso la convergenza

**Il servizio MICHAEL permette all'utente di effettuare ricerche in banche dati culturali di:**

- **tutti i settori del patrimonio:**  
archivi, biblioteche, musei, audiovisivi, paesaggio
- **tutti i tipi di istituzioni culturali:**  
nazionali, regionali, locali, grandi e piccole,  
pubbliche e private...

**Il data model di MICHAEL è pensato per descrivere le collezioni digitali e le informazioni correlate di tutti gli ambiti:**

**istituzioni, progetti o programmi, servizi o prodotti e collezioni fisiche.**



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Partner

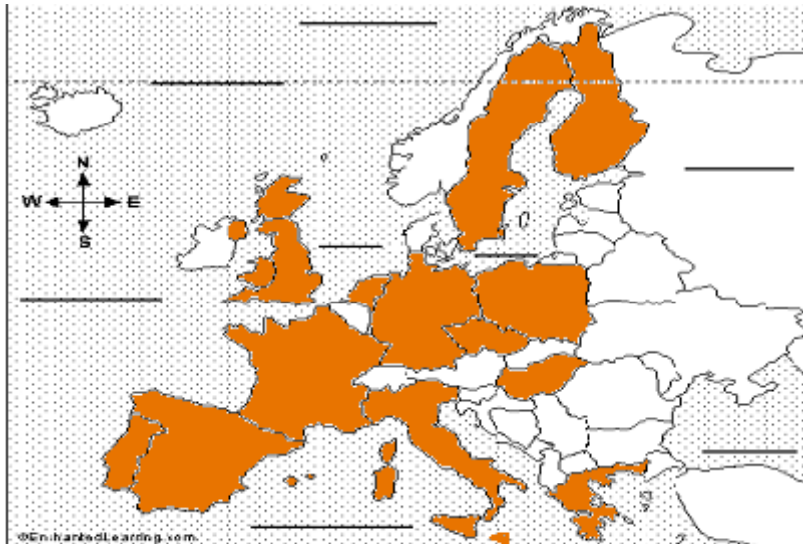
## Ministeri e istituzioni culturali di 14 Stati Membri

### Fase 1, MICHAEL (2004-7):

- Italia (coordinatore)
- Francia
- Regno Unito

### Fase 2, MICHAELplus (2006-8):

- Finlandia
- Francia
- Germania
- Grecia
- Italia
- Malta
- Olanda
- Polonia
- Portogallo
- Regno Unito
- Repubblica Ceca
- Spagna
- Svezia
- Ungheria



Roma  
3 aprile 2007

*La convergenza tra archivi, biblioteche e musei e l'interoperabilità*  
Rossella Caffo



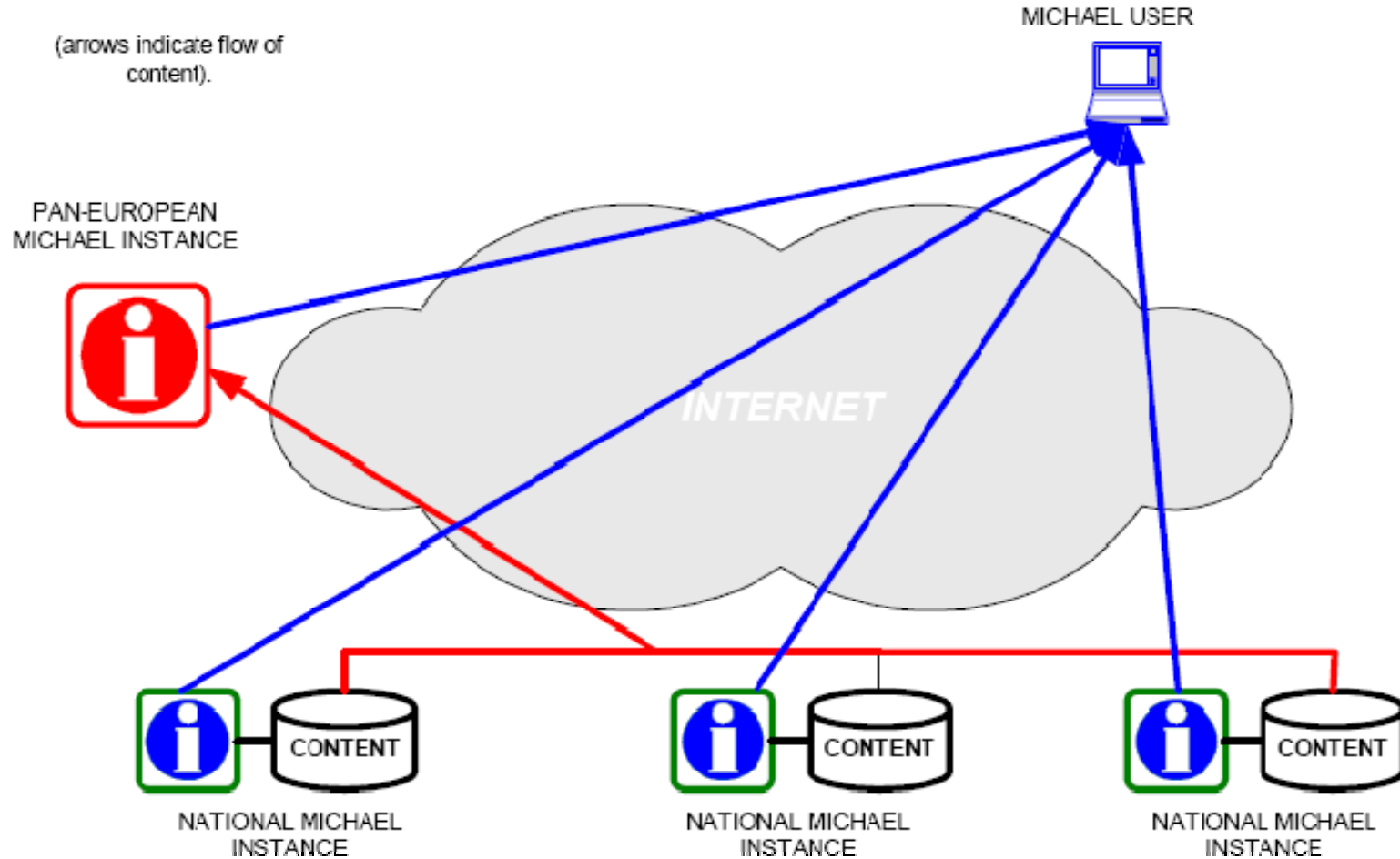
MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Standard

- **Data base XML**
- **Scambio di metadati in formato XML attraverso il protocollo OAI-PMH**
- **Software open source**
- **Linee guida e raccomandazioni di MINERVA**
- **Data model allineato al set di metadati Dublin Core e al profilo applicativo Dublin Core per la descrizione delle collezioni (DC Collection Description Application Profile)**

# Un'architettura distribuita







MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Attività

- **Popolamento dei data base nazionali**
  - Descrizione delle collezioni
  - Migrazione dei dati esistenti
- **Creazione dei Portali nazionali**
- **Creazione del Portale Europeo**
  - harvesting dei metadati dai data base nazionali



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Risultati raggiunti

**Il portale europeo è on line:**

**<http://www.michael-culture.org>**

**Contiene più di 3.000 collezioni digitali di Francia,  
Italia e Regno Unito!**

**I portali nazionali sono on line e costantemente  
aggiornati.**

**FR <http://www.michael-culture.fr> o  
<http://www.numerique.culture.fr>**

**IT <http://michael-culture.it>**

**UK <http://www.michael-culture.org.uk>**



# Il lavoro in corso

## Il censimento delle collezioni digitali dei paesi partecipanti:

- **Copre l'intero territorio**  
(istituzioni culturali nazionali e locali)
- **Include tutti i settori del patrimonio**  
(archivi, biblioteche, musei, audiovisivi, paesaggio...)
- **È integrato con altre iniziative nazionali**  
(portali della cultura nazionali, regionali, programmi di digitalizzazione ecc.)



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Sostenibilità

**L'associazione internazionale senza fini di lucro di diritto belga (AISBL) "MICHAEL Culture" è in fase di creazione.**

**Assicurerà la sostenibilità del servizio e l'aggiornamento dei dati in una prospettiva a lungo termine.**

**Soci fondatori:**

**MCC (Francia) e MiBAC (Italia)**

**Tutti i paesi partner di MICHAEL sono invitati a prendervi parte.**

Roma  
3 aprile 2007

*La convergenza tra archivi, biblioteche e musei e l'interoperabilità*  
Rossella Caffo



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI




# Un contributo per la Biblioteca Digitale Europea

**MICHAEL coinvolge tutti i settori del patrimonio e un ampio numero di istituzioni nazionali, regionali, locali.**

**MICHAEL è un servizio per accedere ai contenuti digitali culturali europei.**

**MICHAEL può essere considerato come il catalogo della Biblioteca Digitale Europea.**



ENGLISH FRANÇAIS ITALIANO

ADVANCED SEARCH

Quick search

**Home**  
Explore the European digital cultural heritage  
Through the multilingual MICHAEL service you can find and explore digital collections from museums, archives, libraries and other cultural institutions from across France, Italy and the United Kingdom. Whether you are interested in art or archaeology, family history or planning holidays, the Romans or modern History, MICHAEL can show you what is available.

**STORIES**  
▶ [Read some stories from users of the MICHAEL European Portal](#)

**LATEST EDITORIAL - DESIGN IN EUROPE**  
A "cult" book written in 1936 by the art historian Nikolaus Pevsner identified William Morris and his *Arts and Crafts Company*, which was devoted to conceiving and producing artistic factory-made objects and textiles, as the first pioneer of industrial design.  
▶ [Read more...](#)

**Today's collection**  
**Virtual mathematic models**  
Collection of mathematical models, Mathematics Department, University of Pavia // @ Università degli studi di Pavia

**BROWSE**  
**Digital Collections**  
BY SUBJECT  
BY SPATIAL COVERAGE  
BY PERIOD  
**Institutions**  
BY INSTITUTION TYPE  
BY LOCATION  
**Services**  
BY AUDIENCE  
BY SUBJECT  
BY SPATIAL COVERAGE  
BY PERIOD  
BASKET  
ABOUT MICHAEL  
STORIES  
LATEST EDITORIALS  
CLICKABLE MAP  
USER PREFERENCES





MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Il Portale della Cultura [www.culturaitalia.it](http://www.culturaitalia.it)

Roma  
3 aprile 2007

*La convergenza tra archivi, biblioteche e musei e l'interoperabilità*  
Rossella Caffo



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



**Culturalitalia è un punto di accesso integrato che, attraverso un sistema di ricerca e di indicizzazione, valorizza il patrimonio culturale italiano diffuso sul territorio, facilitando l'individuazione e l'interconnessione delle risorse esistenti.**

**E' uno strumento interdisciplinare che vede coinvolti tutti i settori del patrimonio culturale.**





MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Obiettivi

- **Costituire una vetrina per il patrimonio culturale italiano, favorirne la promozione in rete e aumentarne la visibilità a livello nazionale e internazionale**
- **Promuovere la produzione di contenuti culturali digitali**
- **Contribuire al processo di creazione della Biblioteca Digitale Europea**



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Strategia

## 1. Stretta collaborazione tra:

- Settori pubblico e privato
- Musei, archivi, biblioteche, uffici di tutela e valorizzazione
- Istituzioni culturali nazionali, regionali, locali
- Università e altri ministeri

## 2. Integrazione con altre iniziative e progetti

- MICHAEL
- Cultura On Line
- ...

**CulturalItalia è basato sulle raccomandazioni,  
sulle linee guida e sui risultati di  
MINERVA e MICHAEL**



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Contenuti

- 1. Catalogo di metadati**
- 2. Contributi editoriali**
- 3. Siti web culturali**



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Metadati

**Culturalitalia non duplica i dati.**

**Culturalitalia è un catalogo di metadati provenienti da molteplici fonti:**

- **istituti del ministero**
- **istituzioni private**
- **regioni**
- **università**

**Ciascun fornitore di metadati mantiene i diritti connessi agli oggetti digitali visibili attraverso il portale e rimane responsabile dell'aggiornamento e mantenimento dei propri dati.**



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Standard

**Culturalitalia promuove l'interoperabilità dei contenuti digitali grazie ad una architettura di gestione basata su standard internazionali:**

- **Dublin Core (DCMI) per l'interoperabilità dei metadati provenienti dai vari settori**
- **OAI-PMH per la distribuzione delle informazioni dalle banche dati al portale**
- **XML per la rappresentazione dei dati**



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



Michael

# Application profile

**Specifico AP basato su DCMI per descrivere le risorse di tutti i settori**

**I metadati descrivono non solo risorse digitali ma anche il patrimonio tangibile, artisti ed autori, istituzioni (musei, biblioteche, ecc.)**

**I metadati descrivono le risorse a livello dei singoli oggetti**



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Culturalitalia & MICHAEL

**Culturalitalia dà accesso ai portali  
MICHAEL (europeo e nazionali)**

**I dati di MICHAEL sono integrati in  
Culturalitalia**



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# CulturalItalia & MICHAEL

**È stata realizzata la mappatura tra il profilo applicativo del portale e le **entità** del modello di descrizione dati di MICHAEL:**

**Collezione digitale**

**Istituzione**

**Servizio/Prodotto**

**Progetto/Programma**

**Collezione fisica**





MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Culturalitalia & i diversi settori del patrimonio culturale

**Avviata:**

**La verifica della mappatura tra il profilo applicativo del portale e le differenti normative catalografiche dei diversi settori del patrimonio**



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



# Culturalitalia verso la Biblioteca Digitale Europea

**Avviata:**

**La discussione a livello europeo per la  
creazione di una rete di portali nazionali  
realizzati e basati**

- sugli stessi standard internazionali**
- sulla convergenza tra tutti i settori del  
patrimonio**

**contributo alla Biblioteca Digitale Europea**